

# Lista de verificación para la inspección de viviendas para trabajadores

Oregon Occupational Safety & Health Division (Oregon OSHA)

350 Winter St. NE, Salem, Oregon 97301-3882

503-378-3272 or 800-922-2689 (toll-free)

## Instrucciones

Utilice esta lista de verificación como herramienta a la hora de evaluar las viviendas para trabajadores agrícolas (ALH). Utilice el cuadro de comentarios si no corresponde alguna situación.

El objetivo de esta lista de verificación es ayudar y no sustituir el cumplimiento total de la Norma Administrativa de Oregon (OAR) [437-004-1120](#).

## Novedades

Oregon OSHA aprobó enmiendas de gran alcance a su normativa sobre ALH en 2025. El plazo de implementación de la norma aprobada incluye múltiples fechas de entrada en vigor, que varían desde el 31 de marzo de 2025 hasta el 1 de enero de 2028.

**Nota:** Por **uso común** se entiende las instalaciones destinadas al alojamiento de estilo dormitorio o a los ocupantes de más de una unidad de vivienda. Algunos ejemplos pueden ser las cocinas, los baños y las lavanderías comunales.

### Clave visual para las fechas de los cambios

|                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  "Hasta" + la fecha de finalización aparece en rojo |  Comienza el 1 de enero de 2026 aparece en verde |  Comienza el 1 de enero de 2027 aparece en azul |  Comienza el 1 de enero de 2028 aparece en púrpura o morado |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Información del sitio

Nombre comercial del operador: \_\_\_\_\_

Dirección del sitio: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Contacto del operador en el sitio: \_\_\_\_\_ Teléfono del operador: \_\_\_\_\_

Año de registro: \_\_\_\_\_ Indicador H2A: \_\_\_\_\_

Ocupación prevista: \_\_\_\_\_ Ocupación máxima: \_\_\_\_\_

### **SÍ** **NO** Requisitos de registro de viviendas OAR 437-004-1120(5)

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | (5)(b)(E) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> la solicitud de registro incluye una prueba de análisis anual del agua. Los análisis obligatorios incluyen uno de arsénico y otros de bacterias coliformes y nitratos por año. |
|                                                                                     | (5)(b)(D) Se publicó el certificado de registro.                                                                                                                                                                                 |

### Comentarios:

| SÍ | NO | Requisitos del sitio OAR 437-004-1120(6)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | <b>(6)(a)</b> No debe haber aguas residuales/aguas negras, basura, materiales reciclables ni plantas nocivas que causen molestia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    |    | <b>(6)(b)</b> La hierba, las malezas, los matorrales, etc., se cortan a una distancia mínima aproximada de 9 metros de las viviendas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    |    | <b>(6)(c)</b> Drenaje adecuado; el terreno donde se ubican las viviendas está libre de charcos de agua que causen molestias.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    |    | <b>(6)(d)</b> El operador se encarga del mantenimiento de las viviendas y las instalaciones.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    |    | <b>(6)(e)</b> Los materiales tóxicos utilizados en las actividades laborales (como pesticidas, fertilizantes o disolventes) se almacenan bajo llave a una distancia mínima aproximada de 9 metros (30 pies) de las viviendas.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    |    | <b>(6)(e)</b> Si el almacenamiento de estos materiales supone un riesgo de incendio, se corta la hierba y la maleza en un radio aproximado de 9 metros.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    |    | <b>(6)(f)</b> La zona de las viviendas está libre de envases vacíos de plaguicidas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    |    | <b>(6)(g)</b> Se evita la presencia de mosquitos, moscas y roedores, o se controla su población, en un radio de 61 metros (200 pies) alrededor de las viviendas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    |    | <b>(6)(h)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    |    | <div> <div></div> <b>Hasta el 31 de diciembre de 2027:</b> los empleados que se alojan en viviendas a menos de 152 metros (500 pies) del ganado solo podrán hacerlo cuando su trabajo sea cuidar o atender a los animales. </div> <div> <div></div> <b>A partir del 1 de enero de 2028:</b> si las viviendas están a menos de 152 m del ganado, cumple con 5 de las disposiciones de la norma. Consulte la OAR 437-004-1120(6)(h) para conocer todos los requisitos y limitaciones. </div> |
|    |    | <b>(6)(k)</b> Los cables de extensión o las tomas múltiples cuentan con protección mediante interruptores automáticos o fusibles, ya sea como parte del conjunto o como parte del cableado del edificio.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    |    | <b>(6)(m)</b> Las habitaciones, pasillos, escaleras, etc. tienen una luz en la pared o en el techo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    |    | <b>(6)(o)</b> Los pasillos o corredores que conducen hacia las instalaciones de uso común tienen iluminación adecuada.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    |    | <b>(6)(p)</b> Los números de las viviendas se ven con facilidad desde los caminos públicos para los vehículos de emergencia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    |    | <div> <div></div> <b>(6)(p) A partir del 1 de enero de 2026:</b> Las desviaciones y entradas de vehículos estarán claramente señalizadas, y cada edificio o unidad que aloje a trabajadores estará señalizado con claridad. </div>                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Comentarios:

| SÍ | NO | Suministro de agua OAR 437-004-1120(7) |
|----|----|----------------------------------------|
|----|----|----------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | (7)(a) El agua cumple con las normas de la Autoridad de Salud de Oregon (OHA por sus siglas en inglés) para el agua potable; se suministra a una presión mínima de 15 libras por pulgada cuadrada (psi por sus siglas en Inglés) en los grifos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                   | (7)(b) El terreno de la vivienda tiene una red pública de abastecimiento de agua (en caso afirmativo, no se requieren más análisis).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <p>(7)(b) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> las viviendas cuentan con un sistema de agua no público y se debe realizar lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● un análisis de arsénico por única vez</li> <li>● pruebas de bacterias coliformes y nitratos cada 12 meses</li> <li>● Los resultados se deben publicar en la vivienda (pictograma de Oregon OSHA disponible).</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Consulte el artículo 333-061-0020(109) "Sistema público de agua" en <a href="https://oregon.gov/oha/">oregon.gov/oha/</a>.</p> |
|                                                                                   | (7)(c) Se suministran al menos 132 litros (35 galones) de agua por persona por día.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                   | (7)(d) Las tuberías de suministro y distribución de agua están protegidas contra la contaminación.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                   | (7)(e) Agua potable en cada unidad de vivienda o una fuente a menos de 30 metros (100 pies) con un grifo por cada 100 ocupantes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                   | (7)(f) El agua no potable está marcada como no apta para el consumo en el idioma de los trabajadores o con un símbolo universal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                   | (7)(g) Si se suministran los recipientes portátiles de agua, deben tener llaves y tapas bien ajustadas. Los recipientes están fabricados con material impermeable y no tóxico, y se desinfectan o se lavan cada siete días.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                   | (7)(h) Los recipientes de almacenamiento de agua no requieren introducir cucharones ni verter el agua para poder extraerla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                   | (7)(i) Los vasos, cucharones o utensilios que se utilizan para servir agua no son de <b>uso común</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                   | (7)(j) Los sistemas de agua potable y no potable no están conectados entre sí.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Comentarios:

| SÍ | NO | Baños, lavado de manos, lavandería y sanitarios: general OAR 437-004-1120(8)                                        |
|----|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | (8)(a) Se dispone de agua caliente o fría suficiente para el baño, el lavado de manos y la lavandería.              |
|    |    | (8)(b) El suelo y las paredes son impermeables a la humedad y tienen un acabado fácil de limpiar.                   |
|    |    | (8)(c) Las instalaciones de <b>uso común</b> están limpias, desinfectadas y en funcionamiento.                      |
|    |    | (8)(d) Los edificios de <b>uso común</b> disponen de calefacción capaz de mantener una temperatura mínima de 20 °C. |

**Comentarios:**

| SÍ | NO | Instalaciones de baño OAR 437-004-1120(9)                                                                                                                                                                        |
|----|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | (9)(a) Los suelos de las regaderas tienen inclinación para que drene el agua; no tienen suelo resbaladizo.                                                                                                       |
|    |    | (9)(b) Las instalaciones de baño para ambos sexos tienen una pared sólida y no absorbente que va del suelo al techo.                                                                                             |
|    |    | (9)(c) Las instalaciones de baño están señalizadas como "Hombres" y "Mujeres"; pueden utilizarse símbolos o traducciones.                                                                                        |
|    |    | (9)(d) <b>A partir del 1 de enero de 2028:</b> se proporciona un área privada para cambiarse dentro de las instalaciones de baño o junto a ellas.                                                                |
|    |    | (9)(e)(A) <b>Hasta el 1 de enero de 2027:</b> se brinda 1 regadera con agua caliente y fría por cada 10 ocupantes. Si son para ambos sexos, se mantiene la misma proporción de regaderas privadas con cerradura. |
|    |    | (9)(e)(B) <b>A partir del 1 de enero de 2028:</b> se brinda 1 regadera individual con cerradura y con agua caliente y fría por cada 10 ocupantes. (Se pueden utilizar baños de uso individual con cerradura).    |

**Comentarios:**

| SÍ | NO | Instalaciones para el lavado de manos OAR 437-004-1120(10)                                                                                                                                                                                                                 |
|----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | (10)(a) Lavamanos con agua caliente o fría en una proporción de 1 por cada 6 ocupantes.                                                                                                                                                                                    |
|    |    |  (10)(a) <b>A partir del 1 de enero de 2028:</b> esta proporción no se tiene en cuenta a la hora de calcular el número de fregaderos exigido en el apartado (18) Instalaciones de cocina. |
|    |    | (10)(b) Las instalaciones de <b>uso común</b> cuentan con toallas de papel cerca de los lavamanos y un bote de basura cerca.                                                                                                                                               |

#### Comentarios:

| SÍ | NO | Instalaciones de lavandería OAR 437-004-1120(11)                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |  (11)(a) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> las instalaciones de lavandería (lavado) se ofrecerán según las siguientes proporciones (elegir una):<br>una lavadora por cada 30 ocupantes,<br>una bandeja o tina para lavar por cada 25 ocupantes |
|    |    | (11)(b) Se proporcionan tendederos o instalaciones para secado de ropa.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    |    | (11)(c) Las salas de lavandería cuentan con desagües para eliminar las aguas residuales.                                                                                                                                                                                                                                              |
|    |    | (11)(d) Las lavanderías de <b>uso común</b> cuentan con un lavadero de servicio.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    |    |  (11)(e) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> se proporciona un método separado para limpiar la ropa contaminada con sustancias químicas.                                                                                                       |

#### Comentarios:

| SÍ | NO | Instalaciones sanitarias OAR 437-004-1120(12)                                                                                                                                                       |
|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | (12)(a) Las instalaciones sanitarias están a menos de 61 metros (200 pies) del área de vivienda                                                                                                     |
|    |    | (12)(c) Hay un camino en buen estado hacia los sanitarios de <b>uso común</b> ; el pasillo cuenta con iluminación adecuada.                                                                         |
|    |    | (12)(d) Los urinarios o inodoros están fabricados con un material no absorbente y no corrosivo, y tienen un acabado liso y fácil de limpiar.                                                        |
|    |    |  (12)(e)(A) <b>Hasta el 31 de diciembre de 2026:</b> se dispone de 1 inodoro por cada 15 ocupantes de cada sexo. |

CLAVE:



"Hasta" + la fecha de finalización aparece en rojo



Comienza el 1 de enero de 2026 aparece en verde



Comienza el 1 de enero de 2027 aparece en azul



Comienza el 1 de enero de 2028 aparece en púrpura o morado

| SÍ                                                                                  | NO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>(12)(e)(B) A partir del 1 de enero de 2027:</b> se dispone 1 sanitario por cada 10 ocupantes de cada sexo, con un mínimo de dos en las instalaciones de uso común.</p> <p><b>Nota:</b> Los sanitarios portátiles o químicos <b>son</b> aceptables para cumplir con esta proporción.</p>                                                                                                             |
|                                                                                     | <p><b>(12)(e)(C)</b> Si hay urinarios, no debe haber más de 1 urinario por cada 3 sanitarios masculinos requeridos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     | <p><b>(12)(e)(D)</b> Si no hay instalaciones de <b>uso común</b>, se proporciona 1 sanitario por cada 15 ocupantes, sin distinción de género.</p> <p> <b>Nota: A partir del 1 de enero de 2026:</b> las casetas de letrinas, sanitarios de pozo o letrinas no cumplen con la proporción de instalaciones sanitarias.</p> |
|                                                                                     | <p><b>(12)(f)</b> Las instalaciones sanitarias de <b>uso común</b> se limpian todos los días o con mayor frecuencia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                     | <p><b>(12)(g)</b> Los Sanitarios o baños están señalizados como “Hombres” y “Mujeres”; pueden utilizarse símbolos o traducciones.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                     | <p><b>(12)(h)</b> Las instalaciones sanitarias cuentan con ventilación conforme al código de edificación.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | <p><b>(12)(i)</b> Los sanitarios de <b>uso común</b> utilizados por ambos géneros tienen paredes sólidas, no absorbentes, desde el piso hasta el techo.</p>                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                     | <p><b>(12)(j)</b> Se instalan divisiones de privacidad entre los sanitarios; las divisiones deben tener al menos 1.83 metros (6 pies) de altura, estar a 30 cm (12 pulgadas) sobre el piso y a 0.46 metros (1.5 pies) del frente del asiento del sanitario.</p>                                                                                                                                           |
|  | <p><b>(12)(j)(B) Hasta del 31 de diciembre de 2026:</b> se proporciona una puerta o cortina para la privacidad del sanitario.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <p><b>(12)(j)(B) A partir del 1 de enero de 2027:</b> no se permiten cortinas, se proporciona una puerta para la privacidad del baño o sanitario.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                     | <p><b>(12)(k)</b> Las instalaciones sanitarias de <b>uso común</b> cuentan con papel higiénico y portapapel, así como con botes de basura con tapa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     | <p><b>(12)(l)</b> El camino al baño no está obstruido; cualquier cuarto de paso no puede cerrarse con llave.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## Comentarios:

## Baños portátiles, Sanitarios químicos y letrinas OAR 437-004-1120(13)

 **Nota: A partir del 1 de enero de 2026:** las casetas de letrinas, sanitarios de pozo o letrinas no cumplen con la proporción de instalaciones sanitarias. Los baños químicos son aceptables para cumplir con esta proporción.

| SÍ                                                                                | NO                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | (13)(a) Las letrinas cumplen con las normas del Departamento de Calidad Ambiental de Oregon (DEQ por sus siglas en inglés). Consulte los requisitos en <a href="https://oregon.gov/deq">oregon.gov/deq</a> .            |
|  | (13)(b) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> las letrinas están a al menos 61 metros (200 pies) de las áreas de vivienda o de preparación de alimentos.                                                              |
|                                                                                   | (13)(c) Los baños portátiles y las letrinas tienen iluminación adecuada.                                                                                                                                                |
|                                                                                   | (13)(d) Los baños portátiles o químicos reciben mantenimiento al menos una vez por semana.                                                                                                                              |
|                                                                                   | (13)(d) Los baños portátiles, químicos o las letrinas se limpian, como mínimo, todos los días.                                                                                                                          |
|                                                                                   | (13)(e) El lavado de manos para baños portátiles cumple con lo siguiente: está ubicado a una distancia razonable de los baños; cuenta con jabón, agua, toallas de papel y un contenedor para desechar toallas de papel. |

### Comentarios:

## SÍ NO Eliminación de aguas residuales y plomería OAR 437-004-1120(14)

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | (14)(a) La vivienda está conectada al sistema de alcantarillado comunitario o cuenta con un sistema séptico.                                                                                                                                                                       |
|  | (14)(b) Las instalaciones de plomería cumplen con el DEQ y la División de Códigos de Construcción de Oregon (BCD por sus siglas en inglés). Consulte los requisitos en <a href="https://oregon.gov/deq">oregon.gov/deq</a> y <a href="https://oregon.gov/bcd">oregon.gov/bcd</a> . |

### Comentarios:

## Eliminación de basura y desechos en exteriores OAR 437-004-1120(15)

| SÍ | NO                                                                                                                              |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Nota:</b> Los materiales reciclables no se consideran basura ni desechos según lo mencionado en esta sección.                |
|    | (15)(a) Los contenedores de basura exteriores (botes o recipientes) están limpios y en buen estado.                             |
|    | (15)(b) Se proporciona al menos 1 contenedor de 114 litros (30 galones) o más por cada 15 ocupantes.                            |
|    | (15)(c) Los contenedores y botes de basura se vacían al menos una vez por semana o más seguido para que la tapa pueda cerrarse. |
|    | (15)(d) Los recipientes de basura de <b>uso común</b> se vacían en contenedores o botes al menos dos veces por semana.          |

CLAVE:



"Hasta" + la fecha de finalización aparece en rojo



Comienza el 1 de enero de 2026 aparece en verde



Comienza el 1 de enero de 2027 aparece en azul



Comienza el 1 de enero de 2028 aparece en púrpura o morado

| SÍ | NO                                                                                                                    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | (15)(d) No se permite basura en el suelo.                                                                             |
|    | (15)(e) Los botes de basura exteriores están cubiertos y el área se mantiene limpia para controlar moscas o roedores. |

## Comentarios:

| SÍ | NO | Áreas de vivienda OAR 437-004-1120(16)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | (16)(a) Las áreas de vivienda son seguras, tienen estructuras sólidas y se mantienen en buen estado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    |    | (16)(b) Las paredes o el techo son herméticos y sólidos; los pisos son firmes, están en buen estado y tienen un acabado que permite su limpieza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    |    | (16)(c) Existe una fuente de calefacción permanente, o (elegir una opción): <ul style="list-style-type: none"> <li>Se proporcionan calefactores eléctricos portátiles capaces de mantener 20 C (68 F)</li> <li>Se informa a los ocupantes sobre la disponibilidad de calefactores portátiles.</li> <li>Los calefactores portátiles tienen los dispositivos de seguridad del fabricante y no presentan defectos.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    |    | (16)(d) Las estufas de combustible sólido (leña, pellets, etc.) o a gas cumplen con las especificaciones del fabricante y con los códigos de construcción de Oregon vigentes en el momento de su instalación.<br><b>Note:</b> Revise el inciso (16)(d) en relación con los requisitos de ventilación, pisos y materiales resistentes al fuego. Consulte los requisitos en <a href="https://oregon.gov/bcd">oregon.gov/bcd</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    |    |  (16)(d)(D) <b>A partir del 1 de enero de 2027:</b> no se utilizan quemadores de gas en áreas de vivienda sin ventilación adecuada o sin campanas extractoras con salida al exterior.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    |    | (16)(e) Las ventanas (que se abren) tienen mallas de al menos 16 hilos por pulgada.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    |    | (16)(e) Las puertas tienen mallas de 16 hilos por pulgada, bien ajustadas, en buen estado y con cierre automático.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    |    |  (16)(f) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> se proporciona una cama (o litera) para cada ocupante, y <ul style="list-style-type: none"> <li>● un colchón (no colchoneta) para cada cama o litera</li> </ul>  ● <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> los colchones tienen al menos 10 cm (4 pulgadas) de grosor, y <ul style="list-style-type: none"> <li>● las fundas de los colchones se limpian antes de que las use un nuevo ocupante y en cada temporada</li> </ul>  ● <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> los colchones no se fumigan; <ul style="list-style-type: none"> <li>● no se colocan colchones directamente en el suelo, y</li> </ul> |





|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● las superficies para dormir están al menos a 30 cm (12 pulgadas) del piso</li> <li>● <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> las literas cuentan con un medio de acceso seguro, y</li> <li>● no se obliga a los ocupantes a compartir cama; si lo solicitan, una pareja adulta puede compartir un colchón matrimonial o de mayor tamaño (en un área privada para dormir)</li> </ul> |
|  | (16)(g) Los colchones se entregan con una funda completamente cerrada y fácil de limpiar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | (16)(g) Los colchones están limpios y libres de insectos y parásitos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | (16)(h) Las camas y literas están dispuestas de manera que permitan una evacuación rápida en caso de emergencia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | (16)(i) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> se proporcionan al menos 0.42 m <sup>3</sup> (15 pies cúbicos) de almacenamiento por ocupante o unidad familiar.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | (16)(i) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> una parte del almacenamiento debe poder cerrarse con llave.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | (16)(j) Se proporcionan 9.3 m <sup>2</sup> (100 pies cuadrados)* por ocupante en áreas de vivienda/cocina/dormitorio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | (16)(k) <b>Hasta el 31 de diciembre de 2027:</b> cada dormitorio tiene al menos 3.7 m <sup>2</sup> (40 pies cuadrados)* por ocupante en literas y 4.6 m <sup>2</sup> (50 pies cuadrados)* por ocupante sin literas.                                                                                                                                                                                                          |
|  | (16)(l) <b>A partir del 1 de enero de 2028:</b> cada dormitorio tiene al menos 4.6 m <sup>2</sup> (50 pies cuadrados)* por ocupante, sin importar el uso de literas. Consulte la normativa para la excepción por unidad familiar.                                                                                                                                                                                            |
|  | (16)(m) No se permiten literas triples.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | (16)(n) Las áreas para dormir deben tener una altura de techo de 2.13 metros (7 pies) para que se cuenten dentro del requisito de superficie.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | (16)(o) Se proporcionan áreas de descanso privadas para personas no relacionadas del mismo sexo y para cada unidad familiar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | (16)(p) Se proporcionan ventanas que equivalen al menos al 10% de la superficie de piso requerida; al menos la mitad debe poder abrirse hacia el exterior.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | (16)(p) Una unidad de aire acondicionado puede sustituir el espacio de ventana abatible si no limita la salida segura en caso de emergencia.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | (16)(q) Las áreas de vivienda se limpian antes de la ocupación y están libres de plagas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

\* **Nota:** No se cuentan los niños de 2 años o menos al calcular la superficie.

## Comentarios:

| SÍ | NO | Protección contra el monóxido de carbono OAR 437-004-1120(17)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | (17)(a) Cualquier fuego permitido debe hacerse solo en equipos destinados a ese fin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    |    | (17)(a) No se permiten fuegos abiertos a menos de 7.6 metros <b>(25 pies)</b> de las estructuras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    |    | (17)(b) Las áreas de vivienda cuentan con detectores de humo en funcionamiento al inicio de la ocupación.<br><b>Nota:</b> El operador no es responsable del mantenimiento diario del detector ni de las acciones de los ocupantes que afecten su funcionamiento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    |    |  (17)(c) <b>A partir del 1 de enero de 2026:</b> se instala un detector de monóxido de carbono en las áreas para dormir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    |    | (17)(d) Se dispone de equipo de extinción de incendios (equivalente a 2A:10BC) a una distancia máxima de 15 metros (50 pies) de cada vivienda.<br><b>Nota:</b> Las mangueras pueden sustituir a los extintores si están disponibles de inmediato y si el suministro de agua es constante o confiable.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    |    | (17)(e) Las viviendas construidas el 15 de diciembre de 1989 o antes, con más de una habitación, pero solo una puerta de salida, cuentan con una ventana en cada dormitorio que pueda utilizarse como salida de emergencia en caso de incendio. La ventana: <ul style="list-style-type: none"> <li>● se abre al menos 61 cm x 61 cm; (24X 24 pulgadas)</li> <li>● la parte más baja de la abertura está a menos de 122 cm (48 pulgadas) del piso;</li> <li>● se abre directamente hacia el exterior y</li> <li>● está señalizada como salida de emergencia.</li> </ul> |
|    |    | (17)(f) Las áreas de vivienda construidas el 15 de diciembre de 1989 o después cumplen con las normas de la División de Códigos de Construcción (BCD); las ventanas de salida se abren al menos 0.53 m <sup>2</sup> (5.7 pies cuadrados) y tienen una abertura mínima de 51 cm de ancho x 56 cm (20 X 22 Pulgadas de alto.                                                                                                                                                                                                                                             |
|    |    | (17)(g) Cualquier segundo piso con 10 o más ocupantes cuenta con al menos dos salidas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    |    | (17)(h) Los dormitorios en sótanos y por encima del segundo piso cuentan con al menos dos salidas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Comentarios:

CLAVE:



"Hasta" + la fecha de finalización aparece en rojo



Comienza el 1 de enero de 2026 aparece en verde



Comienza el 1 de enero de 2027 aparece en azul



Comienza el 1 de enero de 2028 aparece en púrpura o morado

**(18)(a) Hasta el 31 de diciembre de 2027:** No se proporciona una cocina, pero se proporcionará para 2028.

**(18)(a) Hasta el 31 de diciembre de 2027:** Se proporciona una cocina con lo siguiente:

- Un número adecuado de refrigeradores que mantengan los alimentos a 4 C (40 F) o menos
- Dos quemadores por cada 10 ocupantes o cada dos familias, lo que requiera la mayor cantidad de quemadores
- Material de pared resistente a la grasa y al fuego cuando esté a menos de 46 cm (18 pulgadas) de planchas eléctricas o estufas de leña, y
- No se utiliza un tanque de gas líquido de petróleo en interiores
- Estantes adecuados para el almacenamiento de alimentos y áreas para la preparación de alimentos
- Algún espacio protegido para el almacenamiento de alimentos
- Superficies de contacto y pisos lisos, no absorbentes y que permitan su limpieza
- Una mesa y asientos para los ocupantes
- Refrigeradores, estufas o parrillas eléctricas en buen estado de funcionamiento
- Instalaciones que se limpian antes de la ocupación
- Separación entre las cocinas o comedores de **uso común** y las áreas para dormir
- Cumple con las normas relativas a las enfermedades contagiosas: las personas que se encuentren en instalaciones de **uso común** y padezcan una enfermedad contagiosa (enumeradas en (20)(b)) no deben preparar alimentos para otras personas, y
- Edificios con calefacción capaz de mantener la instalación a 20 C (68 F) como mínimo
- Instalaciones ubicadas en edificios o refugios; puertas o ventanas con malla de 16 hilos por pulgada, y
- Comedores que cumplen con la edición 2005 del Código de Alimentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA por sus siglas en inglés)

**(18)(b) A partir del 1 de enero de 2028:** Se proporcionan instalaciones para cocinar con lo siguiente:

- Un número adecuado de refrigeradores que mantengan los alimentos a 4 C (40 F) o menos.
- Dos quemadores por cada ocho ocupantes o cada dos familias, lo que requiera la mayor cantidad de quemadores
- Material de pared resistente a la grasa y al fuego cuando esté a menos de 46 cm (18 pulgadas) de parrillas eléctricas o estufas de leña (los electrodomésticos listados y etiquetados están exentos de este requisito si se instalan correctamente)
- No se utilizan tanques de gas líquido de petróleo en interiores, y
- Estantes adecuados para el almacenamiento de alimentos y áreas para la preparación de alimentos, y
- Algún espacio protegido para el almacenamiento de alimentos, y
- Superficies de contacto y pisos lisos, no absorbentes y que permitan su limpieza, y
- Una mesa y asientos para los ocupantes, y

- Fregaderos conectados a la red de agua, con agua caliente y fría, y con grifos adecuados  
**Nota:** Estos fregaderos no se cuentan para la proporción establecida en la sección (10) de esta norma
- Refrigeradores, estufas o parrillas eléctricas en buen estado de funcionamiento, y
- Instalaciones que se limpian antes de la ocupación, y
- Separación entre las cocinas o comedores de **uso común** y las áreas para dormir, y
- Cumple con las normas sobre enfermedades transmisibles: los ocupantes que utilicen las instalaciones de **uso común** y padezcan una enfermedad contagiosa (indicada en (20)(b)) no preparan alimentos para otras personas, y
- Edificios con calefacción capaz de mantener la instalación a 20 C (68 F) como mínimo, y
- Instalaciones ubicadas en edificios o refugios; cerrados o con malla de 16 hilos por pulgada, y
- Comedores que cumplen con la edición 2005 de la FDA.

#### Comentarios:

## Primeros auxilios OAR 437-004-1120(19)

Se aplican las disposiciones de la norma de Servicios Médicos y de Primeros Auxilios de la División 4.

| SÍ | NO | 437-004-1305 Servicios médicos y de primeros auxilios                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | <p>Se proporcionan suministros de primeros auxilios y están disponibles</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Los suministros están claramente identificados y protegidos contra la contaminación</li> <li>● Se dispone de servicios médicos de emergencia de manera oportuna</li> <li>● Hay una persona capacitada en primeros auxilios en el lugar cuando se requiere</li> <li>● Se desarrolla un plan de emergencias médicas en el que se evalúan las posibles lesiones y se determina la respuesta de los servicios médicos de emergencia locales</li> <li>● Los empleados reciben capacitación sobre el plan de emergencias</li> <li>● Se publica el plan de emergencias.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Si el idioma del ocupante no es el inglés, se debe tener en cuenta para cumplir con estos requisitos.</p> |



#### Comentarios:

| SÍ | NO | Notificación de enfermedades OAR 437-004-1120(20)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | <p><b>(20)</b> El operador informa a OHA o a la autoridad local de salud del condado lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● El nombre y la dirección de cualquier ocupante sospechoso de tener una enfermedad transmisible.</li> <li>● Un caso sospechoso de intoxicación alimentaria.</li> <li>● Una presencia inusual de casos de fiebre, diarrea, dolor de garganta, vómitos o ictericia.</li> </ul> |

**Comentarios:**

| SÍ | NO | Prevención de enfermedades causadas por el calor OAR 437-004-1120(23)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | <p><b>(23)(a) Hasta el 31 de diciembre de 2026:</b> asegurar al menos una de las siguientes opciones para el enfriamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Las habitaciones para dormir se mantienen a 26 C (78 F) o menos.</li> <li>● Se proporciona una sala común que pueda mantenerse a 26 C (78 F) o menos.</li> <li>● Se proporciona un área exterior con sombra para refrescarse, con asientos y algún medio para reducir el calor (rociadores de agua, toallas refrescantes, etc.).</li> </ul> |
|    |    | <p><b>(23)(b) Hasta el 31 de diciembre de 2026:</b> si las habitaciones para dormir no pueden mantenerse a 26 C (78 F) o menos, asegurar lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● proteger las ventanas de la luz solar directa con sombra natural o artificial (las protecciones para ventana deben desviar el calor, no absorberlo) y</li> <li>● permitir que los ventiladores estén disponibles sin costo.</li> </ul>                                                                          |
|    |    | <p><b>(23)(c) A partir del 1 de enero de 2027:</b> asegurar que las habitaciones para dormir puedan mantenerse 26 C (78 F) o menos cuando el índice de calor exterior sea de 27 C (80 F) o más.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    |    | <p><b>(23)(d) A partir del 1 de enero de 2027:</b> cuando el índice de calor exterior sea 35 C (95 F) o más, asegurar que las habitaciones para dormir puedan mantenerse a una temperatura de al menos 8 C (15 F) por debajo de ese valor.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    |    | <p><b>(23)(e)</b> Se proporciona un termómetro en cada unidad de vivienda que muestre la temperatura en Celsius y Fahrenheit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    |    | <p><b>(23)(f)</b> Los ocupantes reciben capacitación conforme a OAR 437-004-1131 Prevención de enfermedades causadas por el calor, (9) Capacitación para supervisores y empleados.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    |    | <p><b>(23)(f)</b> Se exhibe el poster de Oregon OSHA sobre riesgos por calor en la vivienda y se incluye la información de contacto de emergencia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    |    | <p><b>(23)(g)</b> Se proporciona un teléfono de emergencia; si se utiliza un teléfono celular, la recepción debe ser confiable.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

**Comentarios:**

## Division 4/S Electricidad

Según lo exige OAR 437-004-1120(6)(i), la electricidad proporcionada en las ALH debe cumplir con las normas de la división 4, subdivisión S, Electricidad. En esta lista de verificación solo se señalan los peligros eléctricos más comunes. Para conocer más requisitos, consulte [oregon.gov/bcd](http://oregon.gov/bcd).

| SÍ | NO | 437-004-2810 Requisitos generales                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | (5) Cualquier iluminación que esté a menos de 2.13 metros ( <b>7 pies</b> ) del piso tiene una protección, luminaria o soporte que evita que se rompa.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    |    | (14) El equipo eléctrico está libre de peligros reconocidos y cumple con lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"><li>● El equipo está aprobado o etiquetado y se utiliza conforme a su etiquetado.</li><li>● Las piezas son resistentes, duraderas y tienen una protección adecuada.</li><li>● El equipo se usa de forma adecuada (según el tipo de equipo, el tamaño, el voltaje, la capacidad de corriente, etc.).</li></ul> |
|    |    | (15) Los aparatos de iluminación en áreas húmedas o mojadas están diseñadas para ese tipo de ubicación.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    |    | (18) Los enchufes y apagadores tienen tapas o placas frontales en buen estado y sin partes rotas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| SÍ | NO | 437-004-2860 Cables flexibles y extensiones eléctricas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    |    | (1) Las extensiones utilizadas con electrodomésticos portátiles tienen enchufe con conexión a tierra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    |    | (1) Las extensiones usadas con electrodomésticos tienen el tomacorriente adecuado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    |    | (7) Los cables flexibles o extensiones no sustituyen el cableado fijo de la estructura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    |    | (8) Los cables flexibles o extensiones no sustituyen el cableado fijo de la estructura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    |    | (10) Las extensiones no se conectan entre sí, a menos que el cable esté clasificado para soportar la carga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| SÍ | NO | 437-004-2870 Enchufes y receptáculos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    |    | (6)(e) No se modifica el enchufe con conexión a tierra (si lo tiene).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    |    | (6)(e) Los tomacorrientes tienen el cableado correcto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| SÍ | NO | 437-004-2880 Equipos conectados mediante cable y enchufe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    |    | (3) Los aparatos con partes metálicas están conectados a tierra (equipos domésticos, maquinaria eléctrica, etc.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| SÍ | NO | 437-004-2900 Conexión a tierra y unión eléctrica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    |    | (1) El recorrido eléctrico desde los circuitos y el equipo hasta la puesta a tierra es permanente y continua.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**Comentarios:**

## Aplicaciones de pesticidas cerca de las viviendas

La [Norma de protección de los trabajadores](#) tiene requisitos relacionados con la zona de exclusión de aplicación (AEZ por sus siglas en inglés) que también se aplican a las viviendas para trabajadores.

### Los empleadores deben proporcionar lo siguiente en las viviendas:

---

- Un punto de aviso sobre pesticidas en el que se indique qué se aplica, cuándo se aplica, qué hacer y durante cuánto tiempo.
  - Procedimientos para cerrar todas las puertas y ventanas y apagar los dispositivos de entrada de aire.
  - Un área de almacenamiento que pueda cerrarse para guardar zapatos y botas, y así evitar que se metan pesticidas en el interior.
  - Procedimientos para proteger o guardar cualquier objeto personal o del hogar que quede en el exterior.
- 

### Los empleadores deben instruir a los ocupantes sobre lo siguiente:

---

- Cómo cerrar ventanas, puertas y entradas de aire.
- Si pueden permanecer en el lugar o si deben evacuar la zona de exclusión de aplicación (AEZ).
- Seguir los horarios de inicio y finalización para permanecer en el lugar o evacuar.
- Cómo informar sobre residuos o depósitos en la vivienda o en objetos personales o del hogar.

Consulte la directiva del [programa A-235 LEP sobre pesticidas](#) para obtener más información.

Visite [osha.oregon.gov](https://www.osha-oregon.gov) y la [Norma de protección de los trabajadores](#) para obtener más información.

---